



Conditions de participation First Friday Biel/Bienne

Les magasins, commerces, échoppes, bars, restaurants, associations et galeries avec siège ou local en vieille ville de Bienne exclusivement peuvent participer au First Friday.

Autorisations

Une demande globale d'ouverture prolongée jusqu'à 22h00, de vente de boissons alcoolisées, de vente de nourriture, de musique & de feux extérieurs est faite par l'association First Friday. Elle inclut les démarches administratives auprès des autorités (police du commerce, Préfecture). Les coûts sont intégralement pris par l'association du FF.

A partir de 22h00, cette autorisation n'est plus valable !

Délai d'inscription / autorisations

Toutes les demandes doivent nous parvenir impérativement le 20 du mois précédent chaque First Friday. Une demande est à faire pour chaque FF.

Vente de boissons alcoolisées

Depuis 2016, la ville de Bienne a émis l'obligation d'utiliser des verres réutilisables pour la vente de boissons. Nous avons à votre disposition des verres plastiques réutilisables First Friday au prix de Fr. 2.-- la pièce. Lors de vente, un dépôt de Fr. 2.— est demandé. Les verres sont vendus neufs et ne sont pas repris. Les verres doivent être lavés et séchés par vos soins après utilisation. Une liste de prix doit être faite et bien visible pour la clientèle. La remise de boissons en canettes ou en bouteille en verre n'est pas autorisée. Ceci a pour but de diminuer les déchets en vieille ville et d'éviter les bris de verres.

Protection de la jeunesse

Il est obligatoire d'offrir 3 boissons non alcoolisées meilleures marchées que l'alcool le moins cher. Un panneau de protection de la jeunesse est mis à votre disposition et doit être visible au public. L'âge des adolescents doit impérativement être vérifié lors de vente d'alcool.

Vente de denrées alimentaires

Pour la vente de denrées alimentaire, un concept d'hygiène doit être remis au First Friday. Une liste de prix avec provenance des aliments doit être affichée de manière bien visible. De la vaisselle réutilisable doit être utilisée, contre dépôt. Chacun s'organise en conséquence.

Ouverture & musique extérieure/ bruit

Dans le cadre du First Friday, vous êtes tenus de respecter impérativement les autorisations émises par la police du commerce & de la Préfecture. Les commerces, magasins, ateliers, galeries peuvent ouvrir jusqu'à 22h00. A partir de 22h00 les commerces doivent fermer, aucune vente, concert ou spectacle n'est autorisé à l'extérieur ni à l'intérieur. Seuls les établissements bénéficiant d'une autorisation spéciale peuvent continuer selon la législation en vigueur.

Hygiène et propreté

Chaque établissement est responsable de ses déchets et de tenir la vieille ville propre. A la fermeture chacun fera un tour du propriétaire élargi afin de rendre les lieux propres. Nous recommandons aux établissements bénéficiant d'une autorisation spéciale d'engager un service d'ordre afin de garantir le bien-être du voisinage (calme et propreté).

En Général

Les autorisations ne sont valables que pour UN First Friday et jusqu'à 22h00 au plus tard !

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès lors du First Friday et vous remercions de votre collaboration et engagement.



Bedingungen für die Teilnahme am First Friday Biel/Bienne

Das Gewerbe und die kulturellen Institutionen mit einem Sitz oder Lokal in der Bieler Altstadt exklusiv können am First Friday Biel/Bienne teilnehmen.

Bewilligungen

Der Verein First Friday verfügt über eine generelle Bewilligung für längere Öffnungszeiten (bis 22.00), den Verkauf von alkoholischen Getränken, den Verkauf von Esswaren, Feuer und musikalischen Darbietungen im Freien. Diese Bewilligungen werden vom Verein First Friday bei den zuständigen Behörden eingeholt und beinhalten auch die entsprechenden Kosten. **Diese Bewilligungen sind jeweils gültig bis 22 Uhr.**

Frist für die Beantragung von Bewilligungen

Alle Anfragen müssen jeweils bis am 20. des Vormonats des entsprechenden First Friday bei uns eintreffen.

Verkauf von alkoholischen Getränken

Seit 2016 ist es für Veranstaltungen in der Gemeinde Biel/Bienne obligatorisch, Mehrweg-Becher zu verwenden. Aus diesem Grund stellen wir euch wiederverwendbare First Friday-Becher zur Verfügung. Diese können für CHF 2.— / Stück bei uns bestellt und mit einem Depot von CHF 2.- an den Kunden weitergegeben werden. Verkaufte Mehrwegbecher werden nicht zurückgenommen und müssen selber gewaschen, getrocknet werden. Auch der Verkauf von Getränken in Dosen oder Glas Flaschen ist verboten. Die Preisliste der Getränke muss für den Kunden gut sichtbar sein.

Jugendschutz

Es ist obligatorisch, 3 nichtalkoholische Getränke anzubieten, welche günstiger sind als das günstigste alkoholische Getränk. Zudem muss ein Schild gut sichtbar angebracht werden, welches über den Jugendschutz informiert. Diese Schilder können bei uns kostenlos bezogen werden. Das Alter des Käufers muss beim Verkauf von Alkohol geprüft werden.

Verkauf von Esswaren

Falls Sie Esswaren verkaufen wollen, müssen Sie uns ein Hygiene-Konzept einreichen. Die Preisliste und die Herkunft der Esswaren müssen gut sichtbar angebracht werden. Nur Mehrweg-Geschirr darf gegen Depot abgegeben werden. Jeder Teilnehmer organisiert sich selbst.

Öffnungszeiten & Musik im Freien / Lärmemissionen

Das Gewerbe und die kulturellen Institutionen dürfen am First Friday bis um 22.00 geöffnet bleiben. Ab 22 Uhr darf im Freien keine Musik mehr gespielt & Waren verkauft werden. Zudem ist darauf zu achten, dass Ruhe herrscht. Das Fest geht **NUR** in den Lokalen weiter, welche über eine entsprechende, spezielle Bewilligung verfügen.

Hygiene und Abfall

Jedes Gewerbe, jeder Teilnehmer am First Friday ist dafür verantwortlich, dass der öffentliche Raum sauber bleibt. Nach Schliessung ist es Aufgabe der Teilnehmer, den Abfall in der Umgebung zu entfernen. Wir empfehlen den Lokalen mit speziellen Bewilligung einen Ordnungsdienst einzusetzen um die Nachbarschaft zu entlasten (Lärm und Sauberkeit).

Generell

Die Bewilligungen sind jeweils nur für einen First Friday gültig und bis spätestens 22 Uhr!

Wir wünschen euch weiterhin viel Spass und Erfolg beim First Friday und danken für eine gute und konstruktive Zusammenarbeit!